

# 《光與鹽：探索近代中國改革的十位歷史名人》

編者 李可柔（Carol Lee Hamrin）、

畢樂思（Stacey Bieler）

譯者 單傳航、王文宗、劉紅

出版社 北京：中國檔案出版社

出版年份 2009

頁數 277

評閱者 姚西伊

迄今為止，在中外關於中國近現代基督教史的研究中，比較佔優勢的思考進路仍然是把基督教視為近現代中國社會與文化變革的一部分，重點考察其社會與文化的影響及後果。從明清天主教研究中的中西文化交流視角，到近代基督新教研究中的中國近代化進程框架，莫不如此。本書便是沿著這種思路而產生的最新成果。總體來說，這本書在視角上基本上沒有脫離前述的思路。然而，本書在敘事方法上有所創新，它沒有採用常見的編年體式進路，而是採用類似紀傳體的方式，通過十位基督徒的個人故事來展開歷史的畫卷。用主編者自己的話來說：「這本書並不僅僅局限於基督教的宣教歷史和教會人物，而是在探索十位處於不同崗位的基督徒對當代中國產生了怎樣巨大的影響。」（頁4）

本書共有十章，每章講述一位中國基督徒的事蹟。他們依次是容闈、唐國安、石美玉、範子美、丁淑靜、梅貽琦、林巧稚、韋卓民、吳貽芳、晏陽初。這十人大多從事文化、教育、醫療和農村改革等工作，可見編者旨在凸顯普通基督徒而非教會機構和神職人員對社會的影響與貢獻。在本書「緒論」內，編者具體論述了他們在幾方面的貢獻：「奠定

道德和科學教育的基礎」、「現代職業的領軍人物」、「對公共媒體和民視機構的影響」、「提高了中國婦女在社會中的地位」、「奠定社會工作的基礎」、「建立國際關係紐帶」。縱觀全書，它對基督徒在這幾方面貢獻的論證是令人信服的，而這又與每章執筆者的學術功力和辛勤勞動分不開。從內容上看，每位執筆者均對自己介紹的那位歷史人物非常熟悉，他們當中不乏專研中國基督教史的中外著名學者。中國人民大學何光滬教授撰寫的「序」也為本書增色不少。

本書有以下幾個特點和貢獻：

（一）正如本書「緒論」所指出的：「本書所提到的大部分人物因其事業上的卓越成就而在中國的歷史中留名。然而，卻很少有人知道他們的家庭背景、個人的痛苦經歷和堅定的信仰，正是這些因素塑造了他們的品格。」（頁4）到目前為止，中國近現代基督教史還是一個相對薄弱的研究領域，很多重要人物的生平背景資料付諸闕如，研究者每每為此種狀況所苦。本書每章的執筆者能夠搜集到如此詳實的材料，把每位人物的生平、思想和成就還原和整理得如此完備，殊屬不易，其中有些人物過去更並非盡人皆知、大名鼎鼎者。所以，此書實在是給很多研究者，或對中國教會史有興趣者提供了方便。以此領域涉及人物之多，這類的工作實在有必要繼續下去。

（二）本書論及的歷史人物多數擁有雙重身分或經歷：一為基督徒，一為曾經留學美國或於美國教會在華所辦學校讀書。這實際上也是本書主編者所刻意突出的兩個事實。其中有的歷史人物如林巧稚，她在1949年之後仍長期活躍於中國大陸，名聲極大，但她的基督教背景卻幾乎不為人知。此書如實陳述歷史，還歷史以本來面目。此外，無論是本書「緒論」還是何光滬的「序」，都強調這些基督徒的教會教

育背景，指出他們與美國教會的淵源並沒有妨礙他們愛自己的國家，並在各自的崗位上為中國人民踏踏實實地做出有益的事情，成為維繫中美人民友誼的重要力量。1949年之後，眾多曾接受美式教育的中國知識分子長期背上了「親美」、「崇美」、「恐美」的惡名，再添上基督徒的身分，更是罪上加罪。難怪這個群體的愛國心每每遭到質疑。在國人的意識中，這類人是與「洋教」的假洋鬼子聯繫在一起的。本書的編者和作者獨具慧眼，以這些留美基督徒的事蹟來說明他們同樣是愛國的，同樣為中華民族的福祉做出了貢獻。在當今中國民族主義情緒高漲，基督教及其信眾再度被某些人視為「洋教」、西方軟實力的代理人，乃至滲透和顛覆的工具的形勢下，這本著作的意義不言自明。

(三) 本書的確有非常扎實的學術研究做依託，是對中國近現代基督教史領域的一項重要貢獻。但本書所瞄準的讀者群又明顯地不限於學術界，也包括廣大教牧人員和平信徒，甚至非基督徒。因此本書在行文方面力求平易近人，通俗易懂，可讀性很高。考慮到本書翻譯自英文著作 (Carol Lee Hamrin and Stacey Bieler, eds., *Salt and Light: Lives of Faith that Shaped Modern China* [Eugene, OR: Pickwick, 2008])，中文翻譯的質量值得讚賞。

總之，本書是一部雅俗共賞的上乘之作。它在內地出版，應能引起廣大基督徒與非基督徒讀者的深入思考和正面回響。